

San Francisco Chronicle Presents

OPERA IN THE PARK

by San Francisco Opera

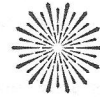
The City's Civic Observance Commemorating the Tenth Anniversary of 9/11

With the participation of the City and County of San Francisco

In cooperation with the San Francisco Interfaith Council



San Francisco Chronicle | SFGate.com



SAN FRANCISCO OPERA

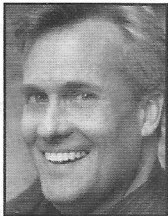


38th Anniversary

A Free Concert on Sunday, September 11th, 2011, 2:00pm • Sharon Meadow, Golden Gate Park



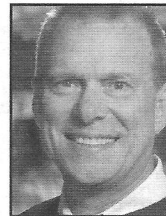
Susannah Biller



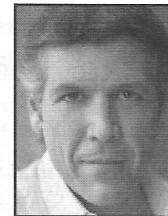
William Burden



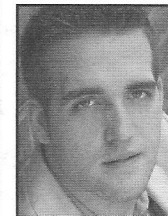
Leah Crocetto



David Gockley



Thomas Hampson



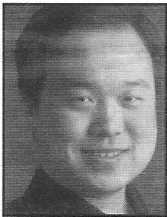
Brian Jagde



Ryan Kuster



Maya Lahyani



Ao Li



Nicola Luisotti



Daniel Montenegro



Melody Moore



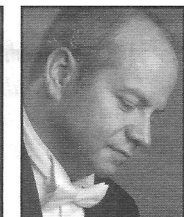
Ian Robertson



Nadine Sierra



Kay Stern



Patrick Summers

Sopranos: **Susannah Biller, Leah Crocetto, Melody Moore, Nadine Sierra** • Mezzo-soprano: **Maya Lahyani**

Tenors: **William Burden, Brian Jagde, Daniel Montenegro** • Baritones: **Thomas Hampson, Ao Li**

Bass-Baritone: **Ryan Kuster**

with **Nicola Luisotti**, Music Director of San Francisco Opera,
and **Patrick Summers**, Principal Guest Conductor,

conducting the San Francisco Opera Orchestra and Chorus

Ian Robertson, Chorus Director; **Kay Stern**, Concertmaster

Master of Ceremonies: **David Gockley**, General Director of San Francisco Opera
with **Michael Pappas**, Executive Director of the San Francisco Interfaith Council

COMPANY SPONSORS

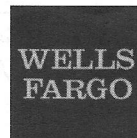
Ann and Gordon Getty Foundation, John A. and Cynthia Fry Gunn,
Franklin and Catherine Johnson, Mrs. Edmund W. Littlefield,
and Bernard and Barbro Osher.

San Francisco Opera is sponsored, in part, by a grant from
Grants for the Arts/San Francisco Hotel Tax Fund.

San Francisco Chronicle Presents Opera in the Park is made possible,
in part, by Opening Weekend Grand Sponsor Diane B. Wilsey.

Additional support provided by the William and
Gretchen Kimball Fund, Kaiser Permanente, Charles Schwab and AT&T.

SEASON SPONSOR



MEDIA SPONSORS

San Francisco Chronicle | SFGate.com



SFCV.org

ADDITIONAL SPONSOR

KAISER PERMANENTE. thrive

charles SCHWAB



SAN FRANCISCO PARKS TRUST

PROGRAM

PROCESSION OF FAITHS

"March of the Priests," from *The Magic Flute* by Wolfgang Amadeus Mozart

PRESENTATION OF THE COLORS

JROTC of Abraham Lincoln High School

Cadet Lt. Peter Troug commanding

THE NATIONAL ANTHEM

INVOCATION

Offering today's prayer on behalf of all faiths:

Maha ElGenaidi, President & CEO

Islamic Network Group

The following faith leaders are representing their respective faith traditions today:

Rev. James DeLange, Chair, San Francisco Interfaith Council

BAPTIST

Rev. Dr. Amos Brown

Third Baptist Church

BRAHMA KUMARIS

Sister Chandru Desai

Brahma Kumaris Meditation Center

BUDDHIST

Rev. Ronald K. Kobata

Resident Minister of the

Buddhist Church of San Francisco

CATHOLIC

Archbishop George H. Niederauer

Archdiocese of San Francisco

EPISCOPALIAN

Rt. Rev. Marc Handley Andrus

Bishop of the

Episcopal Diocese of California

GREEK ORTHODOX

His Eminence Metropolitan Gerasimos

Of San Francisco

Greek Orthodox Metropolis of

San Francisco

JEWISH

Rabbi Doug Kahn

Jewish Community Relations Council

LUTHERAN

The Rev. Mark W. Holmerud

Bishop of the Evangelical Lutheran Church in

America (ELCA) Sierra Pacific Synod

PRESBYTERIAN

Rev. Maggi Henderson

Old First Presbyterian Church

THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF

LATTER-DAY SAINTS

Matt Mossman

High Councilor of the San Francisco Stake

SALVATION ARMY

Captain Lisa Smith

The Salvation Army Golden State Division

REMARKS

Mayor Edwin M. Lee

PLEASE RESERVE YOUR APPLAUSE UNTIL THE END OF THE REQUIEM MASS

REQUIEM MASS by Wolfgang Amadeus Mozart

I. Introit: Requiem

II. Kyrie

III. Sequence

1. Dies irae

2. Tuba mirum

3. Rex tremendae

4. Recordare

5. Confutatis

6. Lacrimosa

IV. Offertory

1. Domine Jesu

2. Hostias

V. Sanctus

VI. Agnus Dei

VII. Lux aeterna

Soloists: Nadine Sierra, soprano; Maya Layhani, mezzo-soprano; Daniel Montenegro, tenor; Ryan Kuster, bass-baritone

Readers: Imam Abu Qadir Al-Amin, Sister Sukanya Belsare, Andrew Galvan,
Nushin Mavaddat, Rita R. Semel, Dr. Meji Singh, Rev. Dr. Susan Strouse, Bhikshuni Heng Yin

—INTERMISSION—

MOZART REQUIEM MASS

Interspersed with Sacred Texts

From the Jewish tradition

From *The New Union Prayer Book*, Yom Tov service

Read by Rita R. Semel, Congregation Emanu-El

In the rising of the sun and in its going down,
we remember them.
In the blowing of the wind and in the chill of winter,
we remember them.
In the opening of buds and in the rebirth of spring,
we remember them.
In the blueness of the sky and in the warmth of summer,
we remember them.
In the rustling of leaves and in the beauty of autumn,
we remember them.
In the beginning of the year and when it ends,
we remember them.
When we are weary and in need of strength,
we remember them.
When we are lost and sick at heart,
we remember them.
When we have joys we yearn to share,
we remember them.
So long as we live, they too shall live,
for they are now a part of us,
as we remember them.

I. Introit

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis care veniet.

II. Kyrie

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

VIII. Sequence

1. Dies irae

Dies irae, dies illa
Solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!

I. Introit

Grant them eternal rest, Lord,
and let perpetual light shine on them.
You are praised, God, in Zion,
and homage will be paid to You in Jerusalem.
Hear my prayer,
to You all flesh will come.

II. Kyrie

Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us.
Lord, have mercy on us.

III. Sequence

1. Dies irae

Day of wrath, day of anger
will dissolve the world in ashes,
as foretold by David and the Sibyl.
Great trembling there will be
when the Judge descends from heaven
to examine all things closely.

From the Baha'i tradition

Abdu'l-Baha

Read by Nushin Mavaddat, San Francisco Baha'i Center

O Thou merciful God!
O Thou Who art mighty and powerful!
O Thou most kind Father!
These servants have gathered together,
turning to Thee, supplicating Thy threshold,
desiring Thine endless bounties from Thy great assurance.

They have no purpose save Thy good pleasure.
They have no intention save service to the world of humanity.
O God! Make this assemblage radiant.
Make the hearts merciful.
Confer the bounties of the Holy Spirit.
Endow them with a power from heaven.

Bless them with heavenly minds.
Increase their sincerity, so that with all humility
they may be occupied with service to the world of humanity.
May each one become a radiant candle.
May each one become a brilliant star.
May each one become beautiful in color and redolent of fragrance
in the kingdom of God.

O kind Father! Confer Thy blessings.
Consider not our shortcomings.
Shelter us under Thy protection.
Remember not our sins.
Heal us with Thy mercy.

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus judicetur.
Judex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit,
nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?
quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

2. Tuba mirum

The trumpet will send its wondrous sound
throughout earth's sepulchres
and gather all before the throne.
Death and nature will be astounded,
when all creation rises again,
to answer the judgment.
A book will be brought forth,
in which all will be written,
by which the world will be judged.
When the judge takes his place,
what is hidden will be revealed,
nothing will remain unavenged.
What shall a wretch like me say?
Who shall intercede for me,
when the just ones need mercy?

From the Christian tradition

adapted from Evangelical Lutheran Worship, Prayer for Emergency Workers
Read by Rev. Dr. Susan Strouse, First United Lutheran Church

God of earth and air, water and fire, height and depth, we pray for those who work in danger, who rush in to bring hope and help and comfort when others flee to safety, whose mission is to seek and save, serve and protect, and whose presence embodies the protection of the Good Shepherd. Give them caution and concern for one another, so that in safety they may do what must be done, under your watchful eye. Support them in their courage and dedication that they may continue to save lives, ease pain, and mend the torn fabric of lives and social order. Amen.

3. Rex tremendae

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos savas gratis,
salve me, fons pietatis.

3. Rex tremendae

King of tremendous majesty,
who freely saves those worthy ones,
save me, source of mercy.

From the Muslim tradition:

adapted from the Muslim Prayers for the Dead
Read by Imam Abu Qadir Al-Amin, San Francisco Muslim Community Center

God is Great.

In the name of God, the Compassionate, the Merciful. Praise be to God, the Lord of the Universe, the Compassionate, the Merciful, Sovereign of the Day of Judgment! You alone we worship, and to You alone we turn for help. Guide us to the straight path, the path of those whom You have favored, not of those who have incurred Your wrath, nor those who have gone astray.

God is Great. Allah, grant forgiveness to our living and to our dead, and to those who are present and to those who are absent, and to our young and our old folk, and to all men and women. Grant especially to those who have died your ease, rest, forgiveness and consent
O God, if they acted well, then increase for them their good action, and if they acted wrongly, then overlook their wrong actions.
Grant them security, glad tidings, generosity and closeness to you. We seek Thy blessings, Thou art the most Merciful.

God is Great.

May The Peace from God be upon you.

4. Recordare

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae;
ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus,
redemisti crucem passus;
tantus labor non sit cassus.
Juste iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.
Ingemisco, tamquam reus:
culpa rubet vultus meus;
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae,
sed tu, bonus, fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

4. Recordare

Remember, kind Jesus,
my salvation caused your suffering;
do not forsake me on that day.
Faint and weary you have sought me,
redeemed me, suffering on the cross;
may such great effort not be in vain.
Righteous judge of vengeance,
grant me the gift of absolution
before the day of retribution.
I moan as one who is guilty:
owning my shame with a red face;
suppliant before you, Lord.
You, who absolved Mary,
and listened to the thief,
give me hope also.
My prayers are unworthy,
but, good Lord, have mercy,
and rescue me from eternal fire.
Provide me a place among the sheep,
and separate me from the goats,
guiding me to Your right hand.

From the Sikh tradition

Sukhmani Sahib

Read by Dr. Meji Singh, Onkar Sikh

Remembering God, the pain of death is dispelled.
Remembering God, one is not touched by fear.
In the remembrance of God, one becomes good.
In the remembrance of God, one flowers in fruition.
In the remembrance of God, many are saved.
In the remembrance of God, thirst is quenched.
In the remembrance of God, there is no fear of death.
In the remembrance of God, hopes are fulfilled.
Those who remember God are not lacking.

Those who remember God dwell in peace.
Those who remember God are immortal and eternal.
Those who remember God generously help others.
Those who remember God — their faces are beautiful.
Those who remember God abide in peace.
Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.
Remembering God, the unstruck melody vibrates.
The peace of the meditative remembrance of God has no end
or limitation.

5. Confutatis

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

5. Confutatis

When the accused are confounded,
and doomed to flames of woe,
call me among the blessed.
I kneel with submissive heart,
my contrition is like ashes,
help me in my final condition.

6. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus,
pie Jesu Domine,
dona eis requiem. Amen.

6. Lacrimosa

That day of tears and mourning,
when from the ashes shall arise,
all humanity to be judged.
Spare us by your mercy, Lord,
gentle Lord Jesus,
grant them eternal rest. Amen.

IV. Offertory

1. Domine Jesu

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

IV. Offertory

1. Domine Jesu

Lord Jesus Christ, King of glory,
liberate the souls of the faithful,
departed from the pains of hell
and from the bottomless pit.
Deliver them from the lion's mouth,
lest hell swallow them up,
lest they fall into darkness.
Let the standard-bearer, holy Michael,
bring them into holy light.
Which was promised to Abraham
and his descendants.

From the Native American Navajo tradition

Navajo Night Chant

Read by Andrew Galvan, an Ohlone Man; Curator, Old Mission Dolores, San Francisco

Happily I recover.
Happily my interior becomes cool.
Happily I go forth.
My interior feeling cool, may I walk.

2. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu sucipe pro animabus illis,
quaram hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

V. Sanctus

1. Sanctus

Sanctus. Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni suni coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

No longer sore, may I walk.
Imperious to pain, may I walk.
With lively feelings, may I walk.
As it used to be long ago, may I walk.

2. Hostias

Sacrifices and prayers of praise, Lord,
we offer to You.
Receive them in behalf of those souls
we commemorate today.
And let them, Lord,
pass from death to life,
which was promised to Abraham
and his descendants.

V. Sanctus

1. Sanctus

Holy, holy, holy,
Lord God of Sabaoth.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

From the Buddhist tradition

Yoka Daishi's "Song of Enlightenment"

Read by Bhikshuni Heng Yin, Berkeley Buddhist Monastery

This inner Light is beyond both praise and abuse,
Like unto space it knows no boundaries;
Yet it is right here with us ever retaining its serenity and fullness;
It is only when you seek it that you lose it.

2. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

You cannot take hold of it, nor can you get rid of it;
While you can do neither, it goes on its own way;
You remain silent and it speaks; you speak and it is silent;
The great gate of generous love is wide open.

2. Benedictus

Blessed is He who cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

From the Hindu tradition

Read by Sister Sukanya Belsare, Brahma Kumaris Meditation Center

May there be peace in the higher realms;
may there be peace in the firmament;
may there be peace on earth.

May the waters flow peacefully;
may the herbs and plants grow peacefully;
may all the divine powers bring unto us peace.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
dona eis requiem.
dona eis requiem sempiternam.

VII. Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternum dona eis, Domine,
et Lux perpetua luceat eis,
cum Sanctus tuis in aeternum,
quia pius es.

The Supreme Lord is peace.
May we all be in peace, peace, and only peace;
and may that peace come unto each of us.

VI. Agnus Dei

Lamb of God, who takes away
the sins of the world,
grant them eternal rest.
grant them eternal rest forever.

VII. Lux Aeterna

Let eternal light shine on them, Lord,
as with Your saints in eternity,
because You are merciful.
Grant them eternal rest, Lord,
and let perpetual light shine on them,
as with Your saints in eternity,
because You are merciful.

Variations on a Shaker Melody

Aaron Copland

Copland's popular 1944 ballet *Appalachian Spring* made much use of a sublimely eloquent Shaker hymn tune called "Simple Gifts," often cited as anonymous or traditional, but in fact composed by Elder Joseph Brackett in 1848. In 1967 Copland published this set of orchestral variations drawn from his ballet.

American Anthem

Gene Scheer

William Burden, tenor

Lyricist and songwriter Gene Scheer's *American Anthem* premiered at the Smithsonian Institution's unveiling ceremony for the restored Star-Spangled Banner flag in 1999. The song has also been performed at the past two presidential inaugurations.

"The Promise of Living" from *The Tender Land*

Aaron Copland

On a Midwest farm in the 1930s, Grandpa Moss has hired two young men, Tom and Martin, to help with the harvest. Together with Ma Moss and her daughter Laurie, all join in expressing their hopes and giving thanks for their blessings.

"Somewhere" from *West Side Story*

Leonard Bernstein

Melody Moore, soprano

Bernstein's brilliant work of musical theater tells a modern-day Romeo and Juliet story set amid gang rivalry on New York's Upper West Side. Maria, from a Puerto Rican family, falls in love with the American-born Tony, amid strong opposition from their families, and they dream of a future when all can live in harmony.

"At the River" from *Old American Songs*

Aaron Copland

Thomas Hampson, soloist

"At the River," from the second of Copland's two sets of American song arrangements, is based on a beloved 1865 hymn tune by Robert Lowry. It has been sung on many commemorative occasions, including the memorial concerts for Leonard Bernstein and for Copland himself.

"Hymn to the Fallen" from *Saving Private Ryan* (film score)

John Williams

Steven Spielberg's 1998 film about uncommon heroism during the Normandy Invasion on "D-Day" in World War II earned him an Academy Award for best director, and the film's majestic and moving score by John Williams won a Grammy Award and was nominated for several best film score awards.

"For We Fought Side by Side" from *Heart of a Soldier*

Music by Christopher Theofanidis, Text by Donna Di Novelli

Thomas Hampson, baritone

In this new opera based on true events, Rick Rescorla and Dan Hill—devoted friends, fellow soldiers, and Vietnam veterans—bid each other farewell as Dan goes off to Afghanistan. Rick, whose own heroism will save countless lives at the World Trade Center on 9/11, sings of the bravery and loyalty of soldierly comrades through the ages.

"You'll Never Walk Alone" from *Carousel*

Richard Rodgers, arranged by James Dodson

Leah Crocetto, soprano

Nettie comforts her cousin Julie after Julie's husband, Billy Bigelow, has been killed. The uplifting song of reassurance is reprised in the final scene during the graduation of Julie and Billy's daughter, as Billy looks on from heaven.

"Make Our Garden Grow" from *Candide*

Leonard Bernstein

Susannah Biller, Maya Lahyani, Brian Jagde, Daniel Montenegro, Ao Li, Ryan Kuster

Candide and Cunegonde have at last been reunited after their countless misfortunes and misadventures. They acknowledge their failings but reaffirm their love and resolve to make a better future together.

SAN FRANCISCO OPERA

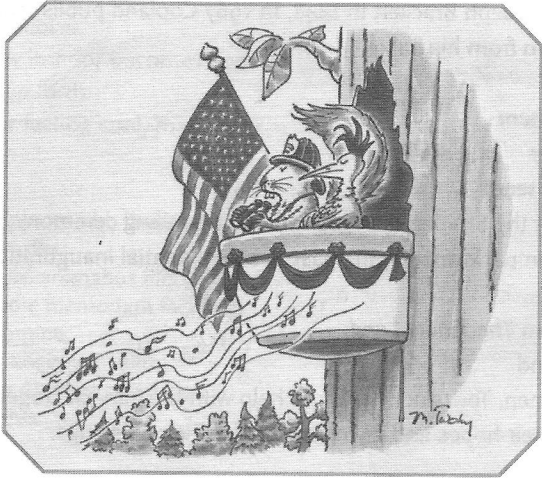


Illustration: Mike Iwohy

Special 50% Discount Offer for Opera in the Park Attendees!

Order at our San Francisco Opera tent today
or visit sfopera.com/offer and enter code: OIP12

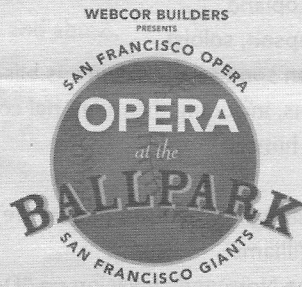
Special offer expires Saturday, September 24 at 11:59pm.

Free Turandot Afternoon Simulcast

AT&T Park
Sun, Sept 25, 2pm

Includes Family Activities

Sign up online for
early entry and best seating
sfopera.com/simulcast



Enter to Win a Free Night at the Opera!

Two orchestra tickets to Bizet's *Carmen*, dinner for two at Absinthe Restaurant, and champagne at intermission.

Please drop completed form at our Opera tent. Enter-to-win forms accepted only on the day of the event. Please write legibly!

Mr./Mrs./Ms.

Address

Apt. #

City

State

Zip Code

Day Phone

Evening Phone

Email Winner will be contacted by email or phone. No purchase necessary.

I am interested in receiving information about:

- E-Opera, San Francisco Opera's monthly newsletter
- San Francisco Opera performances
- Young Professional Events
- Family Events
- LGBT Events
- Group Ticket Discounts
- Free Performances
- Special Introductory Offers

America the Beautiful

Poem by Katharine Lee Bates

Music by Samuel A. Ward

O beautiful for spacious skies, for amber waves of grain,
For purple mountain majesties, above the fruited plain!
America! America! God shed His grace on thee,
And crown thy good with brotherhood,
from sea to shining sea.

O beautiful for Pilgrims' feet whose stern impassioned
stress
A thoroughfare for freedom beat across the wilderness!
America! America! God mend thine every flaw,
Confirm thy soul in self-control, thy liberty in law.

O beautiful for heroes proved in liberating strife,
Who more than self their country loved,
and mercy more than life.
America! America! May God thy gold refine,
Till all success be nobleness, and every gain divine.

O beautiful for patriot dream that sees beyond the years
Thine alabaster cities gleam, undimmed by human tears.
America! America! God shed his grace on thee,
And crown thy good with brotherhood,
from sea to shining sea.

The *San Francisco Chronicle Opera in the Park* concert is a musical gift to the Bay Area in partnership with San Francisco Opera, the City and County of San Francisco, the San Francisco Interfaith Council, San Francisco Parks Trust, CBS 5 and Bay Area Classical KDFC.

Kurt Herbert Adler, the late general director of San Francisco Opera, founded the annual free concert in 1971 as a way of making opera more accessible to the public. The concert is presented in the tradition of Luisa Tetrazzini, who in 1914 sang an aria in a ceremony dedicating the statue of Verdi in Golden Gate Park. The concert features the stars from opening weekend singing opera's greatest hits. Opera legends from Pavarotti and Domingo to Sills and Horne have performed at Opera in the Park.

For 35 years the Hearst Corporation has been associated with *Opera in the Park*. It is pleased to present this one-of-a kind annual event.

All principal artists have graciously agreed to donate their services for this afternoon's concert. They appear courtesy of the American Guild of Musical Artists, Inc.

We would also like to acknowledge: AFM, Local 6;
I.A.T.S.E., Local 16.

We thank today's concert volunteers,
including students from Stuart Hall High School.

KDFC will broadcast today's Opera in the Park
concert at a later date.

Visit sfopera.com/broadcasts
or kdfc.com for information.